

Beitrag von Ekaterina Schwalbe: Allgemeine Züge der russischen Alltagssprache in Chats und Foren

- 1. Internetsoziolekt
- 2. Klassifikation des Internetvokabulars in russischer Sprache nach der Herkunft
- 3. Wortbildungsarten des Vokabulars im Internetsoziolekt

In der Linguistik versteht man unter dem Begriff „Soziolekt“ die Subsprache einer bestimmten sozialen Gruppe, sozialen Schicht oder Subkultur. In der Linguistik versteht man unter dem Begriff „Soziolekt“ die Subsprache einer bestimmten sozialen Gruppe, sozialen Schicht oder Subkultur.

Merkmale des Internetsoziolektes

- 1. Ein humorvoller Ton und Elemente von Sprachspiel sind Hauptkennzeichen
- 2. Die Leichtigkeit der Kommunikation im Netzwerk und der Wunsch, sich im Sprachteam von "Fremden" zu isolieren
- 3. Es wird viel Wert darauf gelegt, zusätzliche Emotionalität zu schaffen

Gruppen von Internetvokabular der modernen russischen Sprache (Glazacheva, O.A. Kolomeets):

1. Verballhornung (Эрративы):

- *Аффар* – автор текста.
- *Жжож* – Bewunderung für den Text, direkt an den Autor ausgedrückt.
- *Пацтулом* – der Leser fiel vor Lachen vom Stuhl.

2. Internet- meme (Интернет-мемы):

- „Афтар жжот нипадеццки“
- „Мопед не мой, я просто разместил объяву“
- *Горизонт завален*

3. Signierte Bezeichnungen (Знаковые обозначения):

- +1 — «согласен с мнением», («+2», «+100», «+500»)
- Paralinguistische Informationen:
 - :-D – *рот до ушей*;
 - :-\$ – *стесняюсь*;
 - :-* – *целую*.
- Digitaler Wechsel von Buchstaben: «9 теб9 ни за 4то не бробу» (Я тебя ни за что не брошу.)

4. Abkürzungen:

- ПНХ – Abbiaviatur von «пошёл на х**»;
- НХНШ – Abbiaviatur von НиХ** Не Шедевр

5. Entlehnungen:

- die Bildung neuer Substantive mit Hilfe eines Suffixes –ер: геймер, спаммер, юзер, тизер, рутер
- die Bildung von Verben basierend auf Nomen aus dem Englischen: кликнуть, забанить, флудить, лайкнуть, хакнуть, троллить
- Komposita: веб-браузер, веб-дизайн, веб-интерфейс, промо-сайт
- Lehnprägung → Lehnbedeutung: Труъ

Beispiel: *Ну вот, я же тебе говорю: находишь торент-файл, создаешь свой никнейм на сайте и качаешь сколько хочешь, а лучше сам периодически заливай, а то забанят.*

Wortbildungsarten der Lexik im Internetsoziolekt:

- lexikalisch-semantisch
- lexikalisch-syntaktisch
- morphologisch (dargestellt durch Abbreviation)

lexikalisch-semantisch

- häufigste Art
- 42% der Gesamtzahl der untersuchten Vokabeln
- das Element des Spiels zu bringen, indem man Wörter überdenkt und ihnen neue, ihnen nicht innewohnende frühere Bedeutungen gibt

Beispiele:

- *Красафчег, красавчег* (Verballhornung от «красавчик»)
- *Пэтэушнэг* (vom Suffix "- šnik" - ein Student der Berufsschule) - ein Mann mit sehr niedriger intellektueller Entwicklung
-

morphologisch (dargestellt durch Abbreviation)

- 38% der Gesamtzahl der untersuchten Vokabeln
- optimiert Kommunikationsprozess, vereinfacht das Schreiben von sehr gebräuchlichen und figurativen Ausdrücken

Beispiele:

- ЖЖ – „Живой Журнал“;
- НХНШ – „НиХ** Не Шедевр“

lexikalisch-syntaktisch

- 20% der Gesamtzahl der untersuchten Vokabeln
- bringt das Spielelement
- betont das zentrale Kredo der "Padonki" -Bewegung, das darin besteht, alles und jeden zu leugnen: Moral, allgemein akzeptierte Verhaltensnormen, Kultur, Sprache usw.
- Beispiele:
 - йАзыг пАдОнКаФф (язык подонков):
 - *медвед*
 - *зайчег*

Internet-memes:

«превед»

«низачот» (drückt eine niedrige Bewertung des kommentierten Textes aus)

«убейся апстену» (im Sinne von "du sagst etwas, das niedrig und unwürdig ist)

«Аффтар выпей йаду» (Mißbilligung mit dem Text der Post oder der vorherigen Komenta.)

Literaturverzeichnis:

1. Vakulenko, T. (2007): SMS- soobščeniya kak novij vid kommunikacii – v sb. „Aktivnye processy v sovremennom russkom jazyke, ich otryženije n realiyacija v kurse vuzovskogo i škol'nogo filologičeskogo obrazovaniya“ – Materialy respublikanskoi naučno-praktičeskoj konferencii. Internet žurnal.
2. Glazačeva, N., Kolomeets, O.: Sravnitel'naja charakteristika sociolektov global'noj seti Internet Kitajskogo i russkogo jazykov. Blagoveščenskij gosudarstvennij pedagogičeskij universitet. <https://refdb.ru/look/2521811.html>, [26.10.2017]
3. Internet-memes/ [Elektronische Resource]:
[/wiki/%D0%A0%D1%83%D0%BD%D0%B5%D1%82](https://wiki/%D0%A0%D1%83%D0%BD%D0%B5%D1%82). – [12.12.2017].
4. Krongauz, M. (2009): Russkij jazyk na grani nervnogo sryva // M.: Znak, Jazyki slavjanskich kultur, S. 232
5. Problemy upotreblenija kompjuternogo soziolekta // Molodežnij naučnij forum: Gumanitarnye nauki: elektr.sb.st. Po materialam XXX stud. meždunar. zaočnoj nauč.-prakt. konf.- M.: „MCNO“. - 2016 —№ 1 (29) / [Elektronnij Resurs] — Režim Dostupa. — URL: [https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/1\(29\).pdf](https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/1(29).pdf), [12.11.2017]
6. Slovar' podonkov / [Elektronnij resurs]. – Režim Dostupa: padonki.htm. -24.10.2017